

práctica arquitectónica II

architectural practice II

Textos / Essays:

Josemaría de Churtichaga

Eduardo Delgado Orusco

Arturo Franco

Karamuk * Kuo

Luis Martínez Santa-María

Sol89

Tabuenca & Leache

Introducción / Introduction:

Elías Torres Tur

Ideación / Coordination:

Daniel Gimeno / Miguel Guitart

práctica arquitectónica II
architectural practice II

Guitart, Miguel / Gimeno, Daniel
Práctica arquitectónica II / Miguel Guitart y Daniel Gimeno. - 1a ed.-
Buenos Aires : Nobuko, 2015.
224 p.: il.; 24x17 cm.

ISBN 978-987-584-534-3

1. Enseñanza de la Arquitectura. I. Gimeno, Daniel II. Título
CDD 720.1

Ideación / Coordination

Daniel Gimeno / Miguel Guitart

www.gimeno-guitart.com / estudio@gimenoguitart.com

Dirección editorial

Marcelo Camerlò

Derechos reservados

© de los textos: sus autores

© de las traducciones: David Burrows, Miguel Guitart (EDO, KK, LMS-M, S89, TL),
Alexander Levi (JCH)

© de las imágenes: sus autores

© 2015 de la edición: Nobuko

Hecho el depósito que marca la ley 11.723

Impreso en España / Printed in Spain

La reproducción total o parcial de este libro, en cualquier forma que sea, idéntica o modificada, no autorizada por los editores, viola derechos reservados; cualquier utilización debe ser previamente solicitada.

ISBN: 978-987-584-534-3

Septiembre 2015

Impreso en Km 0 Desarrollo Gráfico y Comunicación

En venta en:

Librería Técnica CP67

Florida 683 - Local 18 - C1005aam Buenos Aires - Argentina

Tel: 54 11 4314-6303 - Fax: 4314-7135 E-mail: cp67@cp67.com - www.cp67.com

FADU - Ciudad Universitaria

Pabellón 3 - Planta Baja - c1428eha Buenos Aires - Argentina Tel: (54-11) 4786-7244

práctica arquitectónica II

architectural practice II

Textos / Essays:

Josemaría de Churtichaga

Eduardo Delgado Orusco

Arturo Franco

Karamuk * Kuo

Luis Martínez Santa-María

Sol89

Tabuenca & Leache

Introducción / Introduction:

Elías Torres Tur

Ideación / Coordination:

Daniel Gimeno / Miguel Guitart

Índice

Prólogo / A fuego lento	
Daniel Gimeno_Miguel Guitart / Gimeno Guitart	6
Introducción / Práctica Arquitectónica XXXIII	
Elías Torres Tur	10
¿Diseñar? ¿Proyectar?	
Josemaría de Churtichaga / chqs	23
Tantas palabras como ladrillos	
Eduardo Delgado Orusco / Resetland	45
Oportunidad	
Arturo Franco	76
Construyendo espacio	
Ünal Karamuk_Jeannette Kuo / Karamuk * Kuo	110
Una continuidad imprevista	
Luis Martínez Santa-María	130
Pretextos heurísticos en arquitectura	
María González_Juan José López de la Cruz / Sol89	157
Todo se puede cambiar	
Jesús Leache_Fernando Tabuenca / Tabuenca & Leache	185
Perfiles	208
Patrocinadores	216

Index

Prologue / Simmering Slowly	
Daniel Gimeno_Miguel Guitart / Gimeno Guitart	8
Introduction / Architectural Practice XXXIII	
Elías Torres Tur	16
To Design? To Project?	
Josemaría de Churtichaga / chqs	35
As Many Words as Bricks	
Eduardo Delgado Orusco / Resetland	63
Opportunity	
Arturo Franco	93
Constructing Space	
Ünal Karamuk_Jeannette Kuo / Karamuk * Kuo	121
An Unexpected Continuity	
Luis Martínez Santa-María	146
Heuristic Excuses in Architecture	
María González_Juan José López de la Cruz / Sol89	174
Everything Can Be Changed	
Jesús Leache_Fernando Tabuenca / Tabuenca & Leache	197
Profiles	208
Sponsors	216

A fuego lento

Daniel Gimeno / Miguel Guitart

Al escribir la introducción de este segundo volumen de la colección *Práctica Arquitectónica / Architectural Practice* resulta inevitable llevar la vista atrás, hacia el origen de esta aventura editorial, para constatar cómo una idea que nace de una inquietud compartida por varios llega a convertirse en una realidad gracias a la generosidad de muchos. En esta presentación, por tanto, quisiéramos agradecer, una vez más, las aportaciones de todos los implicados en este proyecto.

Desde la atalaya de esta pequeña aventura –que a menudo nos parece inmensa, entre otros, por la grandeza de sus contribuciones y su repercusión– se observa mucho y se aprende mucho¹. Si bien el proyecto inicial tenía un planteamiento nítidamente perfilado –la reflexión sobre la aproximación conceptual al proyecto de arquitectura desde la triple experiencia de la docencia, la investigación y la práctica profesional–, hemos visto cómo han surgido en el tiempo matices y oportunidades que enriquecen inevitable –y afortunadamente– el proyecto editorial de la *Práctica Arquitectónica*. El objetivo deseado, que desde el principio marcó el rumbo para esta serie de reflexiones, es al mismo tiempo claro y ambiguo. Claro porque nos permite plantear un objetivo conciso y rotundo a quienes aportan sus pensamientos y estrategias. Aunque al mismo tiempo el tema en sí es lo suficientemente amplio e íntimo para poder ser abordado desde las más diversas ópticas y, de este modo, obtiene resultados inesperados y sorprendentes. A veces cabría preguntarse si este o aquel texto, si esta o aquella introducción no andan desencaminados en el rumbo específico planteado en la

¹ Ya lo decía Don Miguel de Cervantes Saavedra (1547-1616): «Quien anda mucho y lee mucho, ve mucho y sabe mucho.»

serie *Práctica Arquitectónica*. No, sería la respuesta. Pues todos tienen su lugar en la hilatura de aportaciones, en la secuencia de experiencias, de visiones, de generosas contribuciones a esta reflexión común que va creciendo en masa crítica ofreciendo los más diversos puntos de vista y aproximaciones a la creación arquitectónica. La serie debe continuar con nuevos números, cocinados lentamente, trabajados con detalle y buscando reunir el talento de tantos con un único eje vertebrador: el compromiso y el amor de una vida construida con pasión en torno a la Arquitectura.

Para finalizar esta presentación al segundo volumen de la serie *Práctica Arquitectónica*, no queremos dejar de agradecer a quienes se implican en la producción de este libro. Los patrocinadores: Cosentino, Duravit, Gira, Idealista, Innaxis, Inverplan, Rehau y Volumen en el actual PAII; y Alatri, Cosentino, Duravit, Ecophon, Idealista, iGuzzini, Seris, Terraconti y Volumen en el anterior PAI– a quienes hay que agradecer que su visión y su generosidad permita la realidad de estas publicaciones, cuya existencia permite aportar a la calidad del debate y el conocimiento arquitectónico, ellos hacen posible este proyecto y una y mil veces serán insuficientes para hacerles saber que su apoyo es vital. Los autores Josemaría de Churtichaga, Eduardo Delgado Orusco, Arturo Franco, Karamuk * Kuo, Luis Martínez Santa-María, Sol89 y Tabuenca y Leache en este PAII; y Beguiristain Bergera, Cadaval & Solà-Morales, Emergencia Creativa, Israel Alba, Pancorbo Arquitectos, Paredes Pino y Suárez Santas en el anterior PAI– a quienes hay que agradecer sus contribuciones, aportaciones generosas que nos hacen partícipes de inquietudes y métodos, referencias y secretos de cocina que vienen a construir el cuerpo de su particular *Práctica Arquitectónica* que es, al fin y al cabo, el eje vertebrador de la serie; y los maestros encargados de las introducciones, –Elías Torres Tur en PAII; y Juan Navarro Baldeweg en PAI– a quienes hay que agradecer su apoyo, su implicación, su voz, su mano y su mirar. Ellos regalan a la publicación un nuevo nivel de experiencia y calidad, de conocimiento e ilusión, y completan el círculo con que se concibe la serie PA.

La generosidad de estos tres grupos de contribuciones es, para quienes ideamos y editamos PA, nuestra mejor recompensa; la energía que durante meses permite la marcha y el funcionamiento de esta maquinaria aparentemente tan sencilla. Probablemente sea esta sencillez una de las virtudes de la serie de libros de PA, desde la que brillan con fuerza las aportaciones de estos tres grupos mencionados. Gracias por tener en las manos este segundo número de la serie *Práctica Arquitectónica* y compartir con nosotros estas páginas que nacen al calor de la generosidad y el talento de todos los implicados.

Daniel Gimeno / Miguel Guitart

Simmering Slowly

Daniel Gimeno / Miguel Guitart

When writing the introduction to this second issue of the *Práctica Arquitectónica / Architectural Practice* series, we inevitably looked back to the origins of this editorial adventure. Then we were able confirm how an idea that is born out of a shared desire can become a reality, thanks to the generosity of many. Therefore, we would like to use this space to thank once more all those who contributed to this project.

From the watchtower of this small adventure – that so often looks immense, given the greatness of the contributions and their repercussions – it is possible to observe much and learn much². Although the initial project was quite clear from the beginning – a reflection on the conceptual approach to architectural design from the basis of a threefold experience: teaching, research and practice – unexpected opportunities emerged. This was inevitable – but fortunate – and it enriched the editorial project of *Architectural Practice*. The mission statement identified, from the start, the direction in which we wished to move in this collection of reflections. However, it is both clear and ambiguous: clear because it allows us to offer a concise and emphatic target to those who join us and share their thoughts and strategies; but broad and close enough that it can be approached from the most diverse perspectives, therefore producing unexpected and surprising results in the texts. Sometimes we might wonder whether this or that essay, whether this or that introduction, are not drifting away from the specific heading of the AP series. The answer would be ‘no.’ All of them have their place in the thread of experiences, visions, and generous contributions to this common

² Miguel de Cervantes Saavedra (1547-1616) used to say that “whoever walks much and reads much, sees much and knows much.”

reflection that continues to increase its critical mass. Thus, the series will expand with upcoming issues, simmering slowly, little by little, carefully working on every detail. We will search for even more talent, uniting it under a single purpose: the loving commitment to a life built around architecture.

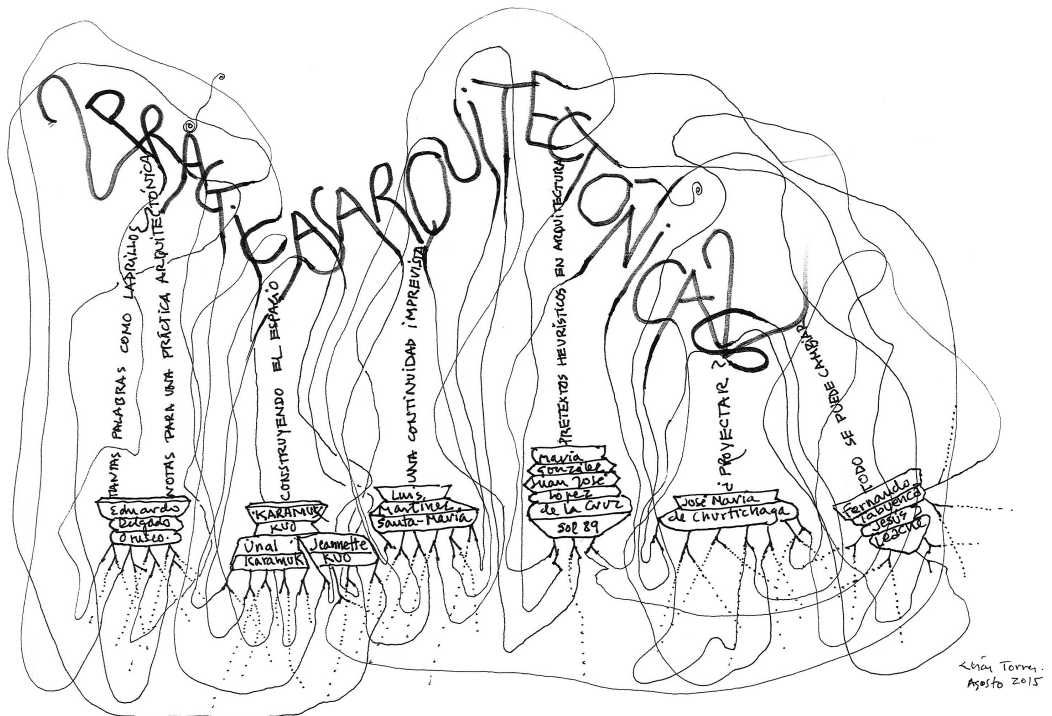
The end of this introduction is an expression of our gratitude to all those who have become one of the three ingredients in this succulent and elaborate dish. The sponsors: Cosentino, Duravit, Gira, Idealista, Innaxis, Inverplan, Rehau and Volumen in the current issue - *APII*; Alatri, Cosentino, Duravit, Ecophon, Idealista, iGuzzini, Seris, Terraconti and Volumen, in the previous issue – *API*. We thank them for their vision and generosity, which have made these publications possible; these books represent a contribution to the architectural debate. They make this project possible, and thanking them one and a thousand times over will not be enough to let them know how vital their support is. The authors: Josemaría de Churtichaga, Eduardo Delgado Orusco, Arturo Franco, Karamuk * Kuo, Luis Martínez Santa-María, Sol89 and Tabuenca & Leache in the current issue; Beguiristain Bergera, Cadaval & Solà-Morales, Emergencia Creativa, Israel Alba, Pancorbo Arquitectos, Paredes Pino and Suárez Santas, in the previous issue. We thank them for their lavish contributions that make us participate of their questions and methods, their references and secret recipes, all of which strengthen the body of their own particular *Architectural Practice* – the backbone of the series. And the masters responsible for writing the introductions – Elías Torres Tur in *APII*; and Juan Navarro Baldeweg in *API*: we need to thank them for their support, their dedication, their voices, their hands and their eyes. They give the publication a whole new level of experience, knowledge and enthusiasm; they complete the circle of the *AP* series.

The generosity of these three groups of contributors is, for the creators and editors of *AP*, its own reward and the energy that fuels, for months at a time, the combustion and mechanisms of this machine which, once it is in their capable hands, seems so simple to operate. This simplicity is likely to be one of the *AP* series' biggest assets: it allows the gifts from the three groups to shine even more brightly. Thank you for having this second issue of the *Práctica Arquitectónica* series in your hands. Thank you for sharing these pages with us: they are born as a project from the generosity of all those who contribute and from the light shed by the quality of the intellectual essays.

Daniel Gimeno / Miguel Guitart

Práctica arquitectónica XXXIII

Elías Torres Tur



Elías Torres Tur
Agosto 2015

«(Caserón de pueblo)

Aunque no era posible adivinar ni descifrar el porqué de tan insólita organización de puertas y ventanas, se imponía, sin embargo, la certeza de que tenía que haber alguno, pues la fisonomía de la fachada no habla ni de azar, ni de rutina, ni de arbitrio, ni de estética, sino que componía el semblante inconfundiblemente intencionado de la razón práctica».

Campo de retamas. Pecos reunidos

Rafael Sánchez Ferlosio

Literatura Random House, 2015

Listado de palabras

Intento de confección de un listado de palabras para sugerir a los escritores de la próxima Práctica Arquitectónica III (PA III), y que no constan en los seis escritos de PA II:

aburrido, accesible, acompañar, adaptable, adición, anticipar, aplicar, arriesgar, arrogante, atemporal, banal, buen observador, calvario, caos, caridad, cimientos, confortable, comprometer, conducir, conflicto, contemporáneo, contradictorio, copiar, creíble, culto, decencia, descaro, desconcierto, desconfiar de uno mismo, descreído, desear, deshacer, desorden, despierto, digerir, disfrute, divertir, duende, durable, educado, encajar, enigma, equivalente, especular, estabilidad, estupidez, fealdad, frágil, fusionar, hacer dudar, hacer lo viejo nuevo, herencia, honesto, igualitario, impertinente, implicar, incoherencia, infatigable, insistir, inspirar, insumisión, irreverencia, justicia social, limpio, lo innecesario, llano, manual, mercancía, moderación, no creerse mucho lo que uno hace, no gastar más de lo que se tiene, no preocuparse y ocuparse, ornamento, pedagógico, penumbra, permanencia, plasta, pragmático, precio, preguntar, prisión, protección, realista, rebeldía, restar, ridículo, rodeo, seducción, sensato, sensitivo, seriedad, simplificar, solemne?, solidaridad, soñar, sufrimiento, tópico no, transición, trasvase, tutor, vernacular, versatilidad, vigor, vivaracho, vuelta de tuerca.

También podrían formar parte de los próximos textos estas otras palabras escogidas aleatoriamente entre las que aparecen en los escritos de PA II. Como curiosidad, los números que las acompañan son las veces que aparecen en el conjunto de los seis escritos:

absurdo 2, agregación 1, amable 1, aproximación/es 5, arquitectura 131, azar/oso 12, basura 1, calle 2, casa 15, ciudad/es 16, cobijo 1, coherente 1, complejidad 3, compromiso 1, conocimiento/s 25, contexto 5, contradicción/es 3, convivencia 2, curiosidad 1, descubrir 4, dudar 1, educación 5, emocionante 1, encontrar 8, entorno 8, error 4, escaso 1, escenario 1, esfuerzo 11, espacio público 1, espontáneo/s 2, estimular 1, excesivo 1, experiencia/s 28, fácil 3, flexibilidad 6, fracaso 1, gracia 2, humilde 2, improvisar 10, inesperado 2, instinto/s 4, intenciones 2, intuición 34, inventar 1, justo 2, liberador 1, limpiar 1, magia 4, miradas 15, naturalidad 4, oficio 6, orden 1, pasado 3, personal 5, plaza 1, popular 2, porosidad 1, practicar 1, precisión 8, preguntarse 1, profesión 7, provocar 3, proyectar 33, público 4, raíces 1, real 5, reflexión 16, resistente 1, respeto 3, responsabilidad 1, ritmo 3, secuencia 6, sencillo 2, servicio 6, simple 4, sociedad 9, sorpresa 1, sumar 1, trabajo 40, tradición 5, transmitir 3, urbanidad 1, ver 22, vibrante 1, vivo/s 2.

Carteo

Contenido del correo electrónico que el arquitecto Alejandro Calas ha enviado a su socia y compañera sentimental Esperanza Contino que está participando en Las Palmas de Gran Canaria en un Congreso de Profesores de Proyecto Final de Carrera:

-Espe, lee esto:

Mensaje¹ del arquitecto Aldabo Calvario Aguante² a su estudio³ y a su secretario, administrador, segurata, escritor, confidente y psicólogo Adalberto Connosurtino⁴.

“Adalberto, por favor llama a la oficina de NOTEFIES, la del seguro de responsabilidad penal-civil⁵ y pregunta si mi superpóliza⁶ cubre el dineral que me reclama el cliente⁷ de la casa⁸, incluso antes de que la obra⁹ esté finalizada. Es que la pintura de color salmón salvaje noruego para el interior de los armarios de la cocina ha mutado a un tono de salmón piscifactorio gaditanotetuanero. Había una nota en letra pequeñísima en las instrucciones que aconsejaba no utilizar esa pintura de laca lapona en climas maxicálidos, pero no me percaté de su presencia. *Please*, rápido que me entran escalofríos de sólo pensar que me pueden empapelar*”.

¹ Mediante reloj implantado en la muñeca derecha adornado con dos tatuajes de diseño. El mensaje ha utilizado emoticonos (ahora es el lenguaje de comunicación sin costes que genera más puntos para los supermercados de Maccorteing canjeables por menús gratuitos).

² Residente en Puebla de Tajoparado, todavía sin casar (motivos económicos). Cursó estudios de arquitectura en la EASAJR (Escuela Artística Superior de Arquitectura de Junta del Ríotinta) y ahora profesor PNNNC (Profesor ni Numerario ni Cobra) en esta misma escuela, sucursal de BARMADUO (como acrónimo para Escuelas Artísticas Superiores de Arquitectura de Barcelona y Madrid unidas online). Su especialidad docente es Estética Comparada de Vacíos Espaciales y Sólidos Intempéricos Ecosostenibles Autonómicos Desregulados.

³ Su estudio es también su casa y ocupa el antiguo lavadero en la cubierta de una finca de pisos que pertenecía a una tía tatarabuela cubana y que vino heredando su rama familiar. Es un espacio reducido, pero bien decorado con las paredes, el suelo y el techo revestidos con las muestras de materiales que le dejan los representantes, por si se da el caso de que entre un proyecto. Tiene un parecido a la casita, a lo Sottsass, de una sketch de PPP en la película *Le streghe*, con Totó y la Mangano.

Se apunta a todas las wifi del barrio y la electricidad y el gas los tiene derivados con el permiso de un pariente de la última planta. Proyecta solo y conoce todos los programas y sistemas del mercado, sobre todo BIM-BIM y BLING-BLING (licencias pirateadas de otros colegas). Está conectado al satélite SASTRA-INDODENISRUSO, mal cosiendo un cable a la antigua antena de la terraza vecina.

⁴ Aldabo le paga irregularmente y Adalberto lo acepta porque con este trabajo (para rotos y descosidos) semifijo puede justificar su residencia por aquí, a pesar de que puede llegar a trabajar 80 horas semanales (KM) como su jefe.

⁵ Su ex socio Apolíneo Calvos Adorno fue procesado y encarcelado por no poder pagar la cuenta del médico de una cirugía estética a un encofador chino-pacífico al que se le tuvo que cambiar la cara entera (por deseo propio) por un pequeño rasguño superficial producido por el roce en la mejilla de un tablero mini-fenólico sudanés. La Hermandad de Arquitectos, ahora llamada Primosdad, tenía que asumir toda la culpabilidad ya que todos los demás técnicos, empresa constructora y cliente no tienen responsabilidad sobre temas estéticos. La póliza del seguro no cubría el gasto de la clínica.

⁶ Cuatro veces superior en costo a la de los arquitectos de la City y de la isla DARK, paraíso fiscal que flota sobre el Támesis; las aseguradoras no se fían del sur improvisador. Los honorarios que cobran los arquitectos son cuatro veces inferiores a los de principios de siglo.

⁷ Los clientes de Aldabo son una pareja. Él, un futbolista multimillonario de origen malasio-jordano-catalán llamado Zozin Extremis procedente del Racing Albión Sport Club y comprado por el Rayo Madrileño Extrarradio; su mujer con pasaporte malí-californiano-maderense-polaco, ex intérprete al arameo del parlamento de regiones de la ONUMarinas. Se han comprado un terreno actualmente edificable a base de arreglos desconocidos, por ahora, en una zona protegida junto a la costa de Biniduerme.

⁸ Aldabo consiguió el proyecto a través de la agencia NODESFALLEZCAS de colocación promocional de arquitectos, mediante un sistema de concurso sin cobrar. Se seleccionan diez arquitectos para cada cliente y el estudio que ofrece más videos, más muestras de materiales y más rebaja en los honorarios, se lleva el gato (¿mofeta?) al agua. El tiempo de presentación máxima para cada estudio era de 5 minutos. Aldabo cree que ganó porque su presentación ante el cliente fue inspirada y pudo presentarse como artista poético, dotado de un aire de enigma y misterio con citas a Limanov, Gagarinov, Arriov y Cadanov, que justificaban la estética de su propuesta.

La versión final del proyecto es la que hace 8, sin extras pecuniarios. Aldabo ha sufrido la impertinencia de los clientes, con poquísimo respeto hacia su profesión, ha sudado y mal dormido. Anfetaminas y omeprazol le han acompañado.

A la ingente documentación de hace unas décadas, deben hoy acompañar al proyecto una nueva lista de normas a cumplir: UNESCO regional, Enfermedades Griposas y Salmonelas, Grietas y Tsunamis, Emanaciones Olfáticas, Molestias Inevitables, Aguas Salobres-Desaladas-Depuradas Potabilizadas, Calidad de Gases Metano, Fangos y Polvos Inmodestos, Escuchas y Espionajes Vecinales,...

El recorrido por el Gólgota de las comisiones, con el siempre oscuro filtro de las opiniones de sus miembros, para obtener la deseada licencia de construcción ha aumentado: Comisión de Urbanizaciones Superluxe y Postureos Opcionales o Sálvame de Luxe, Opinadores Libres de Internet, Comisión de Público General Interesado Desocupado,...

Y siempre con el ¡Ay que tendré que rehacer el proyecto! y el descontrolado cabreo del cliente diciendo que pierde el dinero, ¿de quién?

El resultado final dejó diluidos a los rusos de los años 20 del siglo XX y terminó en un rústico, provenzal, lusitano con algún resto de alero torcido en un mirador leningradense. La casa rústico-rusa de la colina. ¿Y si lo que le hubiera gustado realmente al futbolista hubiese sido una casa en forma de pelota deformada y no haberse dejado influenciar por su ilustrada mujer para elegir proyecto y arquitecto?

⁹ La obra ha ido siendo un tormento. Entre tanto técnico y constructor decidiendo (pagados directamente por el cliente, –quien paga manda–) e ignorando la capacidad compositiva del arquitecto, al que tiene constantemente vigilado el Project-Manejaders, y que le obliga a asistir a todas las reuniones de obra de puro dinero, no le han dejado tiempo a Aldabo para visitar con detenimiento y paciencia la construcción. Si a esto se añade el traje protector de las normas de seguridad obligatorias CASANASA, con detector de obstáculos y peligros cuando te mueves por la obra, no se presta otra atención que no sea evitar hacerse daño. ¡Vaya coñazo!

*.- Aldabo: Pienso que es posible que después de lo de la pintura, el futbolista me eche, me ponga un pleitazo, con el que disfrutará por poder joder a un arquitecto-artista y le encargue la terminación de la obra a un decorador de piscinas de interiores y de atmósferas al que le firmará la recepción de la maldita casa un “compañero”, amigo y desesperado, o un ingeniero respetado por sus seguras técnicas.

Si tengo en cuenta que he cumplidos 62 años y que esta es mi segunda obra, no sé para qué demonios estudié esta carrera de riesgo, tan frustrante y cabreante. Bien sí, de tanto en tanto, unos segundillos de satisfacción se tienen.

Respuesta de Esperanza al correo de Alejandro:

Ale, deja de escribir estos relatos en tus horas de depre, llenos de exageraciones, algunas muy bobas, y que tan sólo demuestran el cabreo que llevas porque nuestra amabilísima clienta te ha hecho modificar una ventana para convertirla en puerta y poder salir directamente a la terraza. Tenemos una suerte enorme de tener esa pareja estupenda como clientes y poder construir una casa que prácticamente hemos decidido nosotros. No te olvides que hemos sido muy afortunados con el trabajo, y que todavía nos dura a pesar de las circunstancias. Lo que más me molesta de estos pinitos tuyos de cuentista sobre la profesión es tu visión tan poco optimista para el futuro de las nuevas generaciones de arquitectos, a las que yo personalmente intento animar en la puerta de salida de la escuela en este período tan poco alentador.

Nosotros ya somos una generación, llamemos amortizada, y la gente más joven tendrá, como siempre, que adaptarse a los constantes cambios del aire que nos envuelve, para descubrir, olfatear y provocar el cómo hacer arquitectura y poder recrear lo anterior para darle carácter de nuevo. A la vez que tienen que vivir y trabajar con dignidad y responsabilidad social, como tú constantemente bien dices.

Vete por favor a tomar unas copas con tus amigos, alégrate un poquito y por favor no mandes a nadie el correo que me has enviado. No hagamos el ridículo a estas alturas de la vida.

Besos,

E

Architectural Practice XXXIII

Elías Torres Tur

(Ramshackle house in the village)

Even though it was impossible to guess or even work out the why behind that most surprising arrangement of doors and windows, there was, however, an imposed certainty that there was one, seeing as the physiognomy of the façade spoke not of chance, routine, judgment or aesthetics but rather it had the unmistakably intentional appearance of practical reason.

Campo de retamas – Field of Broom. Gathered wreckage.

Rafael Sánchez Ferlosio

Literatura Random House, 2015

Word List

An attempt to create a list of words which are to be given as suggestions to the authors of the forthcoming Architectural Practice III (PA III) and which are not in the six essays of PA II:

accessible, accompany, adaptable, addition, anticipate, apply, arrogant, ask, atemporal, awake, banal, boring, clean, cliché, comfortable, commit, conflict, contemporary, contradictory, copy, credible, cultured, chaos, charity, charm, decency, desire, detour, digest, disorder, do something new, dream, drive, durable, educated, egalitarian, enigma, enjoy, equivalent, fit in, flat, foundations, fragile, fuse, good observer, have fun, honest, impertinent, imply, incoherence, indefatigable, inheritance, insist, insolence, inspire, irreverence, lack of belief in what one does, loyalty, make one doubt, manual, merchandise, mess, mistrust of oneself, moderation, not worrying and taking responsibility, not spending more than one has, ornament, pedagogic, penumbra, permanence, pragmatic, price, prison, protection, realist, rebellion, revolt, ridiculous, risk, seduction, sensible, sensitive, seriousness, simplify, social justice, solemn?, solidarity, speculate, stability, stupidity, subtract, suffering, torment, transfer, transition, turn of the screw, tutor, unbelieving, undo, unnecessary, vernacular, versatility vigor, vivacious, worry.

These other words, chosen at random from those which appear in the texts of PA II could also become part of the forthcoming texts. For the sake of curiosity, the numbers shown alongside them represent the number of times they appear in the six texts:

absurd 2, add 1, aggregation 1, alive 2, approximation(s) 5, architecture 131, ask oneself 1, chance 12, city/cities 16, clean 1, cohabitation 2, coherent 1, commitment 1, complexity 2, context 5, contradiction(s) 3, curiosity 1, discover 4, doubt 1, easy 3, education 5, effort 11, error 4, evoke 3, excessive 1, exciting 1, experience(s) 28, failure 1, fair 2, find 8, flexibility 6, friendly 1, garbage 1, grace 2, house 15, humble 2, improvise 10, instinct(s) 4, intentions 2, intuition 34, invent 1, job 6, knowledge 25, liberating 1, looks/gazes 15, magic 4, naturalness 4, order 1, past 3, personal 5, plaza 1, popular 2, porosity 1, practice 1, precision 8, profession 7, project 33, public 4, public space 1, real 5, reflection 16, refuge 1, resistant 1, respires 3, responsibility 1, rhythm 3, roots 1, scarce 1, scene 1, see 22, sequence 6, services 6, simple 6, society 9, spontaneous 2, stimulate 1, street 2, surprise 1, surroundings 8, tradition 5, transmit 3, unexpected 2, urban 1, vibrant 1, work 40.

Correspondence

The contents of an email sent by the architect Alejandro Calas to his partner (in both senses of the word) Esperanza Contino, who was participating in a Teachers' Conference for End of Degree Projects in Las Palmas de Gran Canaria:

-Espe, read this:

Message¹ from the architect Aldabo Calvario Aguante² to his studio³ and to his secretary, administrator, security guard, writer, confidant and psychologist - Adalberto Connossurtino⁴.

"Adalberto, please call the DONTTRUSTEM office, the criminal-civil liability insurance one⁵, and ask whether my super-policy⁶ covers the massive amount that the house⁷ client⁸ is suing me for, even though the works aren't even finished yet.⁹ It appears as though the wild Norwegian salmon colored paint for the insides of the kitchen cabinets has turned into a tone more like a farmed salmon from some backwater fish farm. There was a note in extremely fine print in the directions which said something about not using of this type of lacquer paint from Lapland in super-hot climates, but somehow I didn't notice it. Please hurry, I shudder to think what they might pin on me*."

¹ Sent from a watch embedded in the wrist of a right arm adorned with two designer tattoos. The message was written entirely in emoticons (this is now the free communications language which generates the most points which can be exchanged for free ready meals in Hypermegaglobomart superstores).

² A resident of Nojobington and still unmarried (for economic reasons). He graduated in architecture from HASANS (The Higher Art School of Architecture of Nowhere Special) and is now a NTNPP (Non-Tenured Non-Paid Professor) in the same school, a branch of UNOHASABAM (acronym for United Online Higher Art Schools of Architecture of Barcelona and Madrid). His teaching speciality is Comparative Aesthetics of Spatial Vacuums and Deregulated Autonomous Eco-sustainable Weatherized Solids.

³ His studio is also his home and it occupies the former laundry room in the basement of an apartment building which belonged to a great-great aunt from Cuba who inherited it from her branch of the family. It is small but nicely decorated: the walls, floor and ceiling are covered in the samples of materials left by sales reps, just in case he ever gets a project. It looks a bit like the house, a la Sottsass, of a PPP sketch in the film *Le Streghe*, with Toto and Mangano.

He knows all the Wi-Fi network passwords in the neighbourhood and his electricity and gas is siphoned, with permission, from a relative on the top floor. He does his designs alone and knows all the programmes and systems on the market, especially BIM-BAM and BLING-BLING (licenses pirated from other colleagues, of course). He made an uplink to the SASTRA-INDODENISRUSO satellite by jamming a cable into the antenna box of the neighbours' terrace.

⁴ Aldabo doesn't pay him regularly but Adalberto doesn't mind because this part-time job (as a jack of all trades) lets him keep his residency card, despite the fact that he sometimes has to work up to 80 hours a week, like his boss.

⁵ His ex-partner, Apolíneo Calvos Adorno, was tried and imprisoned for not being able to pay the medical bill for the plastic surgery of a Chinese-Pacific worker who had a complete face lift (at his own request) due to a slight scratch on his cheek, caused by a Sudanese mini-plywood tabletop. The Brotherhood of Architects, now called the Cousinhood, had to assume full liability, seeing as all the other experts, the construction company and the client could not be held responsible for aesthetic matters. The insurance policy did not cover the cost of the surgery.

⁶ This costs four times as much as those of architects in the City and the DARK Island, a fiscal paradise which floats on the Thames; the insurers don't trust a southern free-styler. The fees charged by architects are four times less than at the start of the century.

⁷ Aldabo got this project through the DONTPASSOUT promotional placement agency for architects, via an unpaid tender system. They select ten architects for each client and the studio which offers the most videos, the most sample materials and the most fee discounts gets the contract (which is almost akin to contracting a nasty disease). The maximum time

for each studio's presentation was 5 minutes. Aldabo thinks he won it because his sales pitch was inspired, with him presenting himself as an artist and a poet, with an enigmatic air of mystery and quotes from Limanov, Gagarinov, Arriov and Cadanov to justify the aesthetics of his proposal.

The final version of the project is crippling him and he has yet to make any monetary gain. Aldabo has been suffering due to the impertinence of the clients, who have very little respect for his profession; he is sweating profusely and sleeping badly. He has been taking amphetamines and omeprazole. In addition to the enormous amount of documentation from a few decades ago, projects now have to include a new list of regulations to be followed: regional UNESCO, Flu and Salmonella Illnesses, Tremors and Tsunamis, Odorous Emanations, Unavoidable Trouble, Drinkable Desalinated-Purified Salt Water, Quality of Immodest Methane Gases, Muds and Dusts, Neighbourly Hearsay and Espionage...

The road to the Golgotha of commissions, with the ever-dark filter of members' opinions, to obtain the desired construction license is longer than never: the SuperLux Urbanisation and Optional Posers Commission, the Online Liberal Opinionators, the Commission of the Unbothered but Interested Public... and there is always the "Damn it, I'll have to do the whole thing again!"... and the uncontrolled rage of the client who says they are losing money – whose money?

The final result made Russian designs of the 1920s look normal and it ended up being a rustic, provincial, Portuguese-style villa with some hints of the twisted eaves of a Leningrad lookout point. The Russian-rustic house on the hill. And what if what the soccer player really wanted was a house in the shape of a deformed soccer ball and to have not been influenced by his 'enlightened' wife in the choice of design and architect?

⁸ Aldabo's clients are a couple. He is Zozin Extremis, a multi-millionaire soccer star of Malaysian-Jordanian-Catalonian origin who played for Racing Albion Football United and was bought by the Suburban Madrid Lightning Bolts. His wife has a Mali-California-Madeira-Poland passport and is a former interpreter in Aramaic for the UN Coastal Regional Parliament. They have bought a lot which currently edifiable, due to some shady dealings, in a protected area on the Benidormant coast.

⁹ The works have been torturous. Between all the experts and builders (paid directly by the client – he who pays the piper calls the tune) making decisions and ignoring the compositional abilities of the architect, who is under constant scrutiny by the "Project Managers" and who is forced to go to all the purely financial works meetings, Aldabo hasn't had time take a unhurried and patient visit to the building site. Add to this the protective suit required by NASAHOME safety regulations, with its added obstacle and danger detector for walking around the site, the only thing he can pay attention to is not hurting himself. What a pain in the ass!

*.- Aldabo: I think that after the paint incident, the soccer player might give me the boot, file a massive lawsuit just so he can enjoy being able to screw over an architect-artiste and then contract the end of the job to an indoor pool and ambience decorator. He will probably just sign the damn house over to a "mate", a desperate friend, or an engineer who is well-respected because of his safety techniques.

When I think that I have just turned 62 and that this is my second piece of work, I don't know why the hell I picked this risky, frustrating and infuriating career. Though admittedly, every now and then you do get to enjoy a few milliseconds of satisfaction.

Esperanza's response to Alejandro's email:

A/e, stop writing these stories when you are all depressed, they are so exaggerated and, honestly, a bit silly. All they do is show up how mad you get when our really friendly client makes you modify a window - all they wanted was for you to swap it for a door so they can go directly out onto the terrace. We are so lucky to have that great couple as a client and to be able to build a house that we basically designed ourselves. Don't forget that we have been very lucky with work and that we are still here despite the circumstances. The most annoying thing about your little rants about the profession is your pessimistic vision of the future of new generations of architects. These are the ones I am personally trying to encourage as they leave the school in these unpromising times.

We are a generation which has already paid its dues and the younger ones will have to, as always, adapt to the constant changes in the air around us, to discover, look around and figure out how to make architecture and how to recreate the past so that it has character once again. At the same time, they have to live and work with dignity and social responsibility, as you are always saying.

Go and have a few drinks with your friends, cheer up and please don't send anyone else the email you sent me. Let's not make fools of ourselves at this point in our lives.

Kisses,

E

práctica arquitectónica II
architectural practice II

¿Diseñar? ¿Proyectar?

Josemaría de Churtichaga

Diseñar

Proceso previo de configuración mental, prefiguración, en la búsqueda de una solución en cualquier campo; traza, proyecto, plan¹.

Proyectar

Del latín *proiectāre*, arrojar; lanzar, dirigir hacia adelante o a distancia; idear, trazar o proponer el plan y los medios para la ejecución de algo; hacer un proyecto de arquitectura o ingeniería; hacer visible sobre un cuerpo o una superficie la figura o la sombra de otro².

Pneumonía

¿Proyectar? ¿El proyecto? ¿Cómo se proyecta? ¡Y yo qué sé!... Bueno, espera un momento; sí que lo sé, pero... déjalo, es inútil, no sirve para nada al mismo tiempo.

¿Que por qué no sirve para nada? ¿Qué es lo que quiero decir con eso? Uno proyecta con una especie de automatismo consciente e inconsciente, con fragmentos racionales e irracionales, viscerales y lógicos de modo simultáneo, de manera que una parte del resultado, del coloide, de la mezcla, es visceral, íntima, única e intransmisible. Por eso te decía que no sirve explicarlo. Uno proyecta del

¹ Fuente: Wikipedia, Real Academia Española 2015.

² Fuente: Real Academia Española 2015.